UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Dekonstruksi Kesepadanan Makna Istilah Budaya Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia pada Novel Petualangan Huckleberry Finn dan The Adventures of Huckleberry Finn
Natasya Ayu Salsabilla, Prof. Dr. Drs. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR PUSTAKA

Abdelaal, N. M. (2019). Subtitling of culture-bound terms: Strategies and quality assessment. *Heliyon*, *5*(4), e01411. https://doi.org/10.1016/j.heliyon.2019.e01411

Ahimsa-Putra, H.S. (2021). Mendefinisikan Kembali Kebudayaan. *Lembaran Antropologi Budaya,* 2(2), 2-25.

Ahimsa-Putra, H.S. (2001). *Strukturalisme Levi-Strauss: Mitos dan Karya Sastra.* Galang Press.

Aliadi, F., & Sukarna, T. (2025). Doktrin Roh Jahat: Dalam Perspektif Iman Kristen. *Jurnal KADESI*, *7*(2), 34–54. https://doi.org/10.54765/ejurnalkadesi.v7i2.122

Anshori, D. S. (2018). Stigma Negatif Bahasa Korupsi dalam Pemberitaan Media Massa. *LITERA*, *17*(2). https://doi.org/10.21831/ltr.v17i2.18581

Bachmann-Medick, D., & Sturge, K. (2014). Meanings of translation in cultural anthropology. In *Translating Others (Volume 1)* (pp. 33-42). Routledge.

Bai, X**.** (2012). Strengths and weaknesses of deconstructionism's translation view. *Journal of Changchun Education Institute*, *(6)*, 20–2

Baker, M. (1992). *In Other Words: A Coursebook on Translation.* Routledge.

Baker, M. (2018). *In other Words: A Coursebook on Translation.* 3 ed. Routledge.

Baker, M., Saldanha, G. (2011). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies.* Routledge.

Barnett, C. (1999). Deconstructing Context: Exposing Derrida. *Transactions of the Institute of British Geographers*, *24*(3), 277–293. https://doi.org/10.1111/j.0020-2754.1999.00277.x

Bassnett-McGuire, S. (1980). *Translation Studies*. Methuen & Co.

Bassnett, S. (2002). *Translation Studies* (3rd ed). Psychology Press.

Batubara, S. S., Nurgiyantoro, B., & Purbani, W. (2023). Deconstruction Analysis for Children Literature: Investigating Patriarchy in Indonesian Folktales. *International Journal of Membrane Science and Technology*, *10*(2), 385–394. https://doi.org/10.15379/ijmst.v10i2.1210

Beal, J. (2014). *Illuminating Moses: A History of Reception from Exodus to the Renaissance*. Brill. https://doi.org/10.1163/9789004258549

Brain Fever in Nineteenth-Century Literature: Fact and Fiction. (1976). *Victorian Studies*.

Bratton, J. S. (1990). Dancing a Hornpipe in Fetters. *Folk Music Journal.* 6 (1), 65-82. http://www.jstor.org/stable/4522342

Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation.* Oxford University Press.

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Dekonstruksi Kesepadanan Makna Istilah Budaya Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia pada Novel Petualangan Huckleberry Finn dan The Adventures of Huckleberry Finn
Natasya Ayu Salsabilla, Prof. Dr. Drs. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

Centers for Disease Control and Prevention. (2025, January 30). *About Whooping Cough*. Whooping Cough (Pertussis). https://www.cdc.gov/pertussis/about/index.html

Chaer, A. (2014). *Linguistik umum*. Rhinneka Cipta.

Chatterjee, A. (2020). Translating Traces with Innovative Thinking and giving an 'After-Life' to the Source Text. *Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities*, *12*(5). https://doi.org/10.21659/rupkatha.v12n5.rioc1s24n3

Cooperrider, K., & Gentner, D. (2019). The career of measurement. *Cognition*, *191*, 103942. https://doi.org/10.1016/j.cognition.2019.04.011

Creswell, J. W., & Creswell, J. D. (2018). Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches. SAGE Publications.

Cronin, M. (2003). *Translation and Globalization.* Routledge.

Culler, J. (1976). *Structuralist Poetics: Structuralism, Linguistics and the Study of Literature.* Routledge.

Crystal, D. (2003). *English as a global language*. Cambridge University Press.

Danglli, L., & Abazaj, G. (2014). Lexical Cohesion, Word Choice and Synonymy in Academic Writing. *Mediterranean Journal of Social Sciences*. https://doi.org/10.5901/mjss.2014.v5n14p628

Derrida, J. (1982). *Dissemination.* University of Chicago Press

Derrida, J. (1995). *Of grammatology* (16th ed). Johns Hopkins University Press.

Draycott, A. (2025). Still Standing: A Spiritual Classic, Monumental Racism, and the Iconographic Reception of John Bunyan's *The Pilgrim's Progress*. *Harvard Theological Review*, *118*(2), 337–358. https://doi.org/10.1017/S0017816025100722

Dresbeck, L. (1971). The Chimney and Social Change In Medieval England. *Albion*, *3*(1), 21–32. https://doi.org/10.2307/4048469

Ewaidat, A. S. A., & Latif, A. M. A. (2025). To say almost the same thing: A theoretical and practical reflection on synonymy in Arabic and Spanish. *Lengua y Habla*, *29*, 125–138.

Febrina, R. (2022). Landasan Filosofis Ferdinand de Saussure mengenai Struktur Bahasa. *2*(1). *Jurnal Scienticia Indonesia*, 2(1), 28-41

Flick, U. (2009). An introduction to Qualitative Research. Fourth edition. SAGE.

Florentsen, P. (1994). Translation, philosophy and deconstruction. Perspectives, 2(2),225–243. https://doi.org/10.1080/0907676X.1994.9961239

Fox, D., & Hackl, M. (2007). The universal density of measurement. *Linguistics and Philosophy*, *29*(5), 537–586. https://doi.org/10.1007/s10988-006-9004-4

Friendship's Offering – Literary Annuals. (n.d.). Diakses October 10, 2025, dari https://exhibits.library.sc.edu/literary-annuals/friendships-offering/

Geertz, C. (1973). *The interpretation of cultures: Selected essays.* Basic Books. https://search.library.wisc.edu/catalog.9910006648402121

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Dekonstruksi Kesepadanan Makna Istilah Budaya Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia pada Novel Petualangan Huckleberry Finn dan The Adventures of Huckleberry Finn
Natasya Ayu Salsabilla, Prof. Dr. Drs. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

Gentzler, D.E. (2001). *Contemporary Translation Theories* (2nd ed). Channel View Publications.

Given, L. M. (2008). The Sage Encyclopedia of Qualitative Research Methods. Sage.

Guerra, A. F. (2012). Translating culture: Problems, strategies and practical realities. *[Sic] - a Journal of Literature, Culture and Literary Translation*, (1.3). https://doi.org/10.15291/sic/1.3.lt.1

Gunawan, F. (2022). Strategi Penerjemahan Kata Zina dan Rafas: Sebuah Reinterpresentasi. *Ranah: Jurnal Kajian Bahasa*, *11*(2), 339. https://doi.org/10.26499/rnh.v11i2.4904

Hallam, E. M., & West, C. (2019). *Capetian France 987–1328* (3rd ed.). Routledge. https://doi.org/10.4324/9780429289828

Hasanah, M., & Adawiyah, R. (2021). Diferensiasi Konsep Perempuan Tiga Zaman: Kajian Dekonstruksi Jacques Derrida. *Litera*, *20*(1), 1–28. https://doi.org/10.21831/ltr.v20i1.39036

Hatim, B., & Mason, I. (1990). *Discourse and the translator*. Longman.

Hebra, A. (2004). Measure for measure: The story of imperial, metric, and other units. *Choice Reviews Online*, *41*(05), 41-2779-41–2779. https://doi.org/10.5860/CHOICE.41-2779

Hickey, R., & Eyring, P. (2023). *Honor and Respect: The Official Guide to Names, Titles, and Forms of Address*. University of Chicago Press. https://doi.org/10.7208/chicago/9780226830674.001.0001

Hoenig, L. J., Wollina, U., & Parish, L. C. (2025). Huckleberry Finn's cure for warts: Dermatology insights from the novels of Mark Twain. *Clinics in Dermatology*, S0738081X25002056. https://doi.org/10.1016/j.clindermatol.2025.07.004

House, J. (1997). *Translation Quality Assessment: A Model Revisited.* Narr.

Indriana, A. Z. (2022). *Deconstruction of the Other Side of Midun's Protagonist in Novel Sengsara Membawa Nikmat by Tulis Sutan Sati: Jaques Derrida's Deconstruction Discourse Analysis*.

Indriyany, F. N. (2019). Ideologi Penerjemahan Pada Kata-kata Berkonsep Budaya dalam Novel Terjemahan *The Kite Runner*. *Deskripsi Bahasa*, *2*(1), 23–31. https://doi.org/10.22146/db.v2i1.339

Ivir, V. (1981). Formal Correspondence vs. Translation Equivalence Revisited. *Poetics Today*, 2(4), 51. https://doi.org/10.2307/1772485

Jakobson, R. (1959). On Linguistics Aspects of Translation. In: L. Venuti, ed. *The Translation Studies Reader.* Routledge.

John Bunyan's "The Pilgrim's Progress" and Mark Twain's "Adventures of Huckleberry Finn." (n.d.).

Junus, U. (1985). *Resepsi Sastra: Sebuah Pengantar.* Gramedia

Kadiu, S. (2019). *Reflexive Translation Studies: Translation as Critical Reflection*. UCL Press.

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Dekonstruksi Kesepadanan Makna Istilah Budaya Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia pada Novel Petualangan Huckleberry Finn dan The Adventures of Huckleberry Finn
Natasya Ayu Salsabilla, Prof. Dr. Drs. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

Kashgary, A. D. (2011). The paradox of translating the untranslatable: Equivalence vs. non-equivalence in translating from Arabic into English. Journal of King Saud University - Languages and Translation, 23(1), 47–57. https://doi.org/10.1016/j.jksult.2010.03.001

Koller, W. (1979). *Einführung in die Übersetzungswissenschaft.* Quelle and Meyer.

Koskinen, K. (2002). (Mis)Translating the Untranslatable: The Impact of Deconstruction and Post-structuralism on Translation Theory. *Meta*, *39*(3), 446–452. https://doi.org/10.7202/003344ar

Kridalaksana, H. (2008). *Kamus Linguistik.* Gramedia Pustaka Utama.

Kurniawati, F., & Annabil, M. N. (2022). Love and Spirituality: The Analysis of the Novel Layla by Candra Malik Based on Jacques Derrida Perspective *Poetika*, *10*(1), 40. https://doi.org/10.22146/poetika.v10i1.65981

Laabed, O & ,.Bekouche, M. (2022). Translating Culturally-Specific Items in Literary Texts from English into Arabic and Vice Versa ترجمة العناصر ذات الخصوصية الثّقافية في النَّص الأدَبِي من الانجليزية إلى العربية والعكس. *social and human sciences review*.814-801 ,(1)*23* ,*مجلة العلوم الاجتماعية والانسانية*

Laksana, K. G. A. P., Setiawan, T., & Rohali. (2026). Estetika dalam Penerjemahan Novel Bahasa Jepang: Perspektif Dekonstruksi. *Jurnal Sakura : Sastra, Bahasa, Kebudayaan dan Pranata Jepang*, *8*(1), 399–413. https://doi.org/10.24843/JS.2026.v08.i01.p01

Larson, M. L. (1984). *Meaning-Based Translation: A. Guide to Cross Language Equivalence.* University of America.

Lefevere, A. (1992). Translation, Rewriting and the Manipulation of Literary Fame. Routledge.

Lukiyanti, I., Hariri, T. (2025). Dekonstruksi Pemadanan Verba Berdiatesis Aktif Bahasa Jerman dalam Novel Bahasa Indonesia. *Kajian Linguistik dan Sastra*, *10*(1), 47–69. https://doi.org/10.23917/kls.v10i1.7023

Li, X., & Cheng, S. (2011). The Analysis of Translators from the Perspective of Deconstruction. *Asian Social Science*, *7*(5), p258. https://doi.org/10.5539/ass.v7n5p258

Maclean, K. (2007). Translation in cross-cultural research: An example from Bolivia. *Development in Practice*, *17*(6), 784–790. https://doi.org/10.1080/09614520701628287

Maesaroh, R. (2020). *The Translation Strategy on Non-Equivalence of Idiomatic Expression in Novel Me Before You* (Bachelor's thesis, Fakultas Adab dan Humaniora).

Mahmud, E. Z. (2020). Strategi Penerjemahan Kata Non-equivalent menurut Mona Baker. *Metahumaiora, 10(1), 271-284.*

Ma'shumah, N. K., Arum, A. A., & Syamsi, A. N. (2021). Translators as Mediator: Cultural Negotiation in Translating English Literary Text into Indonesian. *Language Literacy: Journal of Linguistics, Literature, and Language Teaching*, *5*(2), 306–320. https://doi.org/10.30743/ll.v5i2.4418

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Dekonstruksi Kesepadanan Makna Istilah Budaya Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia pada Novel Petualangan Huckleberry Finn dan The Adventures of Huckleberry Finn
Natasya Ayu Salsabilla, Prof. Dr. Drs. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

Ma'shumah, N. K., & Sajarwa, S. (2022). Overcoming the problem of cultural untranslatability in Burnett's the secret garden from English into Indonesian. *JOALL (Journal of Applied Linguistics and Literature)*, *7*(1), 34–50. https://doi.org/10.33369/joall.v7i1.16516

Mastoyo, T., 2007. *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Carasvatibooks.

McKerrell, S., & West, G. (2018). *Understanding Scotland Musically: Folk, Tradition and Policy* (1st ed.). Routledge. https://doi.org/10.4324/9781315467573

Mississippi Mud Turtle. (n.d.). Missouri Department of Conservation. Diakses September 24, 2025, dari https://mdc.mo.gov/discover-nature/field-guide/mississippi-mud-turtle

Regan. (2026). Moses and The Bulrushers: A Note on "Huckleberry Finn". Mark Twain Journal, *61* (2). https://www.jstor.org/stable/i40240766

Mukhtar, Y., Tukur, S., & Bashir, R. A. (2019). An Overview on Datura stramonium L. (Jimson weed): A Notable Psychoactive Drug Plant. *American Journal of Natural Sciences*, *2*(1), 1–9. https://doi.org/10.47672/ajns.423

Murtaza, A. (2022). Dekonstruksi Terjemah Kata Qital dan Fitnah pada Q.S. 2: 190-193 Dalam Tarjamah Tafsiriyyah. *Al-Munqidz : Jurnal Kajian Keislaman*, *10*(1), 1–12. https://doi.org/10.52802/al-munqidz.v10i1: Januari.340

Munday, J. (2008). *Introducing translation studies: Theories and applications* (2nd ed). Routledge.

Naude, J. A. (2002). An Overview of Recent Developments in Translation Studies with Special Reference to the Implications for Bible Translation. *Acta Theologica, (2),* 44-69. https://doi.org/10.38140/at.v0i2.1594

Nedergaard-Larsen, B. (1993). Culture-bound problems in subtitling. *Perspectives*, *1*(2), 207–240. https://doi.org/10.1080/0907676X.1993.9961214

Neuman, W. L. (2007). Basics of Social Research Methods Qualitative and Quantitative Approaches. 2 ed. Pearson Education Inc.

Newmark, P. (1981). *Approaches to Translation.* Pergamon Press.

Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation.* Prentice Hall.

Nida, E. & Taber, C. R. (1969). *The Theory and Practice of Translation.* E. J. Brill.

Nida, E. A. & Taber, C. R. (1982). *The Theory and Practice of Translation.* 2 ed. E. J. Brill.

Norris, C. (2017). *Membongkar Teori Dekonstruksi Jacques Derrida.* Ar-Ruzz Media

Nurjana, M. (2017). Penerjemahan Kata Budaya dalam Laskar Pelangi ke dalam Novel Bahasa Jepang Niji No Shoonentachi. *Paradigma, Jurnal Kajian Budaya, 7*(1), 89. https://doi.org/10.17510/paradigma.v7i1.142

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Dekonstruksi Kesepadanan Makna Istilah Budaya Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia pada Novel Petualangan Huckleberry Finn dan The Adventures of Huckleberry Finn
Natasya Ayu Salsabilla, Prof. Dr. Drs. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

Panitch, H., Moore, K. V. H., & Kulkarni, H. S. (2015). What is pertussis (whooping cough)?. *American journal of respiratory and critical care medicine*, *191*(4), P5.

Pinchuck, I. (1977). *Scientific and Technical Translation.* A. Deutsch.

Pradopo, R. D. (1995). *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra.* Gadjah Mada Press.

Pym, A. (2010). *Exploring Translation Theories.* Routledge

Rafferty, S., & Mann, R. (2005). Smoking and culture: The archaeology of tobacco pipes in eastern North America. *Choice Reviews Online*, *43*(02), 43-1034-43–1034. https://doi.org/10.5860/CHOICE.43-1034

Sampson, G. (1980). *Schools of Linguistics*. Standford University Press.

S. El Haj Ahmed, M., & A. Mansour, R. (2021). Investigating the Translation Strategies Used in Rendering Cultural Bound Expressions in Barghouthy's Memoire I Was Born There, I Was Born Her. *Arab World English Journal For Translation and Literary Studies*, *5*(4), 27–45. https://doi.org/10.24093/awejtls/vol5no4.3

Sabrina, N. (2015). Pergeseran makna dalam penerjemahan dari Bahasa Inggris ke dalam Bahasa Indonesia pada teks perjanjian internasional di bidang pertahanan. *Jurnal Linguistik Terapan*, 29-38.

Sajarwa. (2017). Deconstructing Equivalence in the Translation of Texts from French to Indonesian. *Humaniora,* 29(2), pp. 159-168.

Sajarwa. 2021. Metode Penelitian Bahasa. Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada

Satria, R. P. S., Rosa, S., & Devi, R. (2022). Deconstruction of Death in Alfred Lord Tennyson's in Memorian. *Jurnal Basis*, *9*(2), 223–234. https://doi.org/10.33884/basisupb.v9i2.5626

Sapir, E., 1949. *Culture, Language and Personality.* University of California Press.

Saule, B., & Aisulu, N. (2014). Problems of Translation Theory and Practice: Original and Translated Text Equivalence. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, *136*, 119–123. https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.05.300

Sanders, J. (2006). *Adaptation and Appropriation.* Routledge.

Savory, T. (1968). *The Art of Translation*. Jonathan Cape.

Schrickx, W. (1973). The Background and Context of Hamlet's Second Soliloquy. *The Modern Language Review*, *68*(2), 241. https://doi.org/10.2307/3725854

Seib, K. (1977). Moses and The Bulrushes: A Note On "Huckleberry Finn". *Mark Twain Journal,* 18(4), 13-15. http://www.jstor.org/stable/41641053

Smylie, J. H. (1996). *A brief history of the Presbyterians*. Geneva Press.

Stevens, D. L., & Bryant, A. E. (2016). Impetigo, Erysipelas and Cellulitis.*Streptococcus pyogenes: Basic biology to clinical manifestations*.

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Dekonstruksi Kesepadanan Makna Istilah Budaya Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia pada Novel Petualangan Huckleberry Finn dan The Adventures of Huckleberry Finn
Natasya Ayu Salsabilla, Prof. Dr. Drs. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

University of Oklahoma Health Sciences Center. https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK333425/

Sudaryanto. (1986). *Metode Linguistik: Ke Arah Memahami Metode Linguistik*. Gajah Mada University Press

Sudaryanto. (1993). *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan Secara Linguistis.* Duta Wacana University Press

Sukarini, N. W., Yadnya, I. B. P., Puspani, I. A. M., & Indrawati, N. L. K. M. (2022). Deculturalization of Culturally Bound Meaning: Indonesian-English Translation Evidence. *Journal of Language Teaching and Research*, *13*(6), 1332–1340. https://doi.org/10.17507/jltr.1306.22

Suryawinata, R., & Hariyanto, S. (2016). *Translation: Bahasan Teori dan Penuntun Praktis Menerjemahkan.* MNC Publishing.

Susanto, A. (2018). Culture Sepcific Items Translation Strategy in One Piece Romance Dawn. *Lire Journal (Journal of Linguistics and Literature)*, *2*(2), 67–75. https://doi.org/10.33019/lire.v2i2.30

Syafrina, R. (2014). Analisis Dekonstruksi Terhadap Tiga Dongeng Grimms Bersaudara: Rapunzel, Snow Drop, dan Ashputtel. *Diglossia*, *6*(1), 35–51.

Tabakowska, E. (2016). Translation Studies Meets Linguistics: Pre-Structuralism, Structuralism, and Post-Structuralism. *Acta Universitatis Carolinae, 2*(7-18)

Tan, Z., & Shao, L. (2007). Translation and the relativity of cultural identities. *Neohelicon*, *34*(1), 197–216. https://doi.org/10.1007/s11059-007-1015-9

Tapilatu, T., & Lewaherilla, A. (2024). Translatabilitas Phrasal Verbs ke dalam Bahasa Indonesia. *DINAMIS*, *20*(2), 88–95. https://doi.org/10.58839/jd.v20i2.1321

Tariq, J., Ishtiaq, N., Khalid, K., Yousaf, A., & Ahmed, N. (2019). Sociocultural Implications of Language: An Investigation of the Hidrances caused by Sociocultural Factors on Expressive Discourse. *International Journal of Scientific and Engineering Research, 10* (2), 1152-1178.

The sailor's hornpipe dance | Royal Museums Greenwich. (n.d.). Diakses October 10, 2025, dari https://www.rmg.co.uk/stories/maritime-history/sailors-hornpipe-dance

Tylor, E. B. (1871). *Primitive Culture: Researches Into Development of Mythology, Philosophy, Religion, Art, and Custom (Vol. 1).* The Univesity of Michigan.

Vermeer, H. J. (1989*). Skopos and Commision in Translation Action, in Andrew. Chesterman (ed), Readings in Translational Theory*. Helsinki OY Finn

Venuti, L. (1995). *The translator's invisibility: A history of translation*. Routledge.

Vinay, J. P. & Darbelnet, J., (1955). *Stylistique Comparée du Francais et de l' Anglais: Méthode de Traduction.* Didier.

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Dekonstruksi Kesepadanan Makna Istilah Budaya Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia pada Novel Petualangan Huckleberry Finn dan The Adventures of Huckleberry Finn
Natasya Ayu Salsabilla, Prof. Dr. Drs. Sajarwa, M.Hum
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

Wei Xiaoping. Reconsideration of deconstructionism and translation. *Fujian Forum*, 2010, (10):18-20.

Wiyatmi, W., Suryaman, M., & Sari, E. S. (2016). Dekonstruksi Terhadap Kuasa Partriarki atas Alam, Lingkungan Hidup, dan Perempuan dalam Novel-novel Karya Ayu Utami. *LITERA*, *15*(2), 281–291. https://doi.org/10.21831/ltr.v15i2.11829

Yan, C., & Huang, J. (2014). The Culture Turn in Translation Studies. *Open Journal of Modern Linguistics*, *04*(04), 487–494. https://doi.org/10.4236/ojml.2014.44041.

Yegen, C., & Abukan, M. (2014). Derrida and Language: Deconstruction. *International Journal of Linguistics*, *6*(2), 37. https://doi.org/10.5296/ijl.v6i2.5210

Yousef, T. (2012). Literary Translation: Old and New Challenges. *International Journal of Arabic-English Studies*, *13*(1), 49–64. https://doi.org/10.33806/ijaes2000.13.1.4

Zagood, M. J., Alblooshi, F. K., & Al Tenaijy, M. O. (2023). Translation of socio-cultural expressions: The case of the English translation of Al-Koni's *Nazi:F al-Hajar – the Bleeding of the Stone*. *Cogent Arts & Humanities*, *10*(2), 2276557. https://doi.org/10.1080/23311983.2023.2276557

Zitouni, M. (2022). Interdependence of culture and translation with special reference to the Arabic translation of cultural terms in Romeo & Juliet play. *Journal of Language and Linguistic Studies, 18* (1), 235-249. doi: 10.52462/jlls.178.